Оссолінсъкі колекції.

CD – диск виконано в рамах угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

151/3. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Aleksego Sidorowa1884-1889.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Piotrków 23/II 84 r

~~25~~ 1

4684

4684

PRZEWOR ORDYNA

Szanowny Panie!

Zaproponowano mi przetłómaczyć dla umieszczenia w miesięczniku „Русская Мысль" Pańską pracę „Próba charakterystyki szlachty naszej". Mając zamiar uskutecznić tę propozycję, zwracam się do Szanownego Pana z prośbą o pozwolenie na to. Oczekując odpowiedzi Pańskiej, zostaję

z szacunkiem

Aleksy Sidorow

Mój adres:

Piotrków. Róg Pocztowej i Bykowskiego przedmieścia, dom Jakubowskiego. Alexy Sidorow.

Piotrków 24/III 84 r.

~~27~~ 2

4685

4685

Szanowny Panie,

Dziękuję za nadane mi przez Niego pozwolenie i spieszę zawiadomić Szanownego Pana w odpowiedzi na pierwszy list Pański (z 12/3 n. st), że, nie bacząc na to, iż „Próba charakterystyki szlachty polskiej" już była w części przełożona na język rossyjski, mam zamiar umieścić jej całkowity przekład w „Русской Мысли" z następujących względów: 1) iż obznajomienie z nią możebnie szerszego koła rossyjskiej publiczności jest /.

PRZEWOR ORDYNA

wielce pożądanym, gdyż takowa daje jasne pojęcie o poglądzie na szlachtę i jej rolę w historji Polski - postępowej części polskiego społeczeństwa, 2) iż z powodu swej przystępności może znaleźć uznanie nietylko w kółku specjalistów, lecz i w kole przeciętnych współrodaków moich i 3) że „Вѣстник Европы" jest pismem mało rozpowszechnionym w Rosyi i w wielu kołach publiczności nie cieszy się zaufaniem, a zatym praca Pańska mogła nie zwrócić na siebie ogólnej uwagi w Rosyi.

Przekład, o którym mowa, będzie wydrukowany zapewne nie wcześniej, jak w lipcowym zeszczycie P.M. i wtedy niezwłocznie wyszlę Szanownemu Panu odbitkę jego.

Z szacunkiem

Alexy Sidorow

Piotrków, Pocztowa ulica,
dom Jakubowskiego.

~~31~~
4

4686

4686

Szanowny Panie,

Przepraszając, że nie zawiadomiłem Go wcześniej o tym, śpieszę donieść, iż okoliczności tak się złożyły, że ~~że~~ przekład artykułu Pana: „Charakterystyka szlachty" do tej pory nie mógł być wydrukowany. Jeżeli to nie będzie stanowić różnicy dla Szanownego Pana, to prosiłbym Go o zwłokę na jakie 6-7 miesięcy.

ORDYNA

Pozostaję z szacunkiem

M. Sidorów

17/29 Stycznia 85 r.
Piotrków, Aleja Aleksandryjska, dom Habermana.

proszę przewrócić

Jeżeli Szanowny Pan zechce odpowiedzieć na ten list, to prosiłbym wcześniej, ponieważ w krótkim czasie wyjeżdżam z Piotrkowa. –

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :

ul. Krzemowa 1
62-002 Suchy Las
www.digital-center.pl
biuro@digital-center.pl
tel./fax (0-61) 665 82 72
tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.
Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.